Congelador
para alcoholes y productos ultracongelados

700.075H

V1/1209

1. Informaciones generales **58**
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio 58
1.2 Explicación de los símbolos 58
1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía 59
1.4 Protección de los derechos de autor 59
1.5 Declaración de Compatibilidad 59

2. Seguridad **60**
2.1 Informaciones generales 60
2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de aparato 60-61
2.3 Explotación conforme a su diseño 61

3. Transporte, embalaje y almacenaje **62**
3.1 Control de entregas 62
3.2 Embalaje 62
3.3 Almacenaje 62

4. Especificaciones técnicas **63**

5. Instalación y uso del dispositivo **63**
5.1 Indicaciones de seguridad 63-64
5.2 Colocación y conexión del dispositivo 64
5.3 Servicio 65

6. Limpieza y conservación **66**
6.1 Indicaciones de seguridad 66
6.2 Limpieza 66
6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación 67

7. Fallos posibles **67-68**

8. Recuperación **69**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conserva-ción, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

¡ATENCIÓN!

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.

¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.
Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.
En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.
En caso de duda rogamos contactar con el fabricante.

¡INDICACIÓN!

Antes de iniciar cualquier trabajo, particularmente antes de poner en marcha el dispositivo, hay que familiarizarse con el contenido de la presente instrucción de servicio. El fabricante no se hace responsable por detrimentos y daños surgidos a causa de la inobservancia de la información de la instrucción de servicio.

La instrucción de servicio hay que conservarla directamente junto al dispositivo; Además debe estar accesible para todas las personas que trabajan con el dispositivo. Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.

¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.
A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.
Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.
El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.

El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de aparato

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

¡ADVERTENCIA!

- El aparato no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el aparato.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- Se recomienda guardar la presente instrucción de servicio en un sitio de fácil acceso. En caso de facilitar el dispositivo a terceros, no olvide de traspasarles las instrucciones de servicio también.
- Todos los usuarios deben ajustarse a las informaciones que contiene la instrucción de servicio y respetar las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo.
- El dispositivo sólo se podrá usar en sitios cerrados.

2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

El congelador está indicado **únicamente** para **refrigerar alcoholes y productos ultracongelados**.

¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte.
En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente. Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.
Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclama-ciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

¡INDICACIÓN!
Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.
Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.
Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

Denominación	Congelador para alcoholes y productos ultracongelados
N° artículo:	**700.075H**
Refrigerante:	R600a
Capacidad bruta:	30 litros
Rango de temperatura:	-15° C do -25° C
Capacidad de uso:	8 botellas(0,7l), en pie; 3 botellas (0,7l), acostadas
Potencia y tensión de alimentación::	230 V ~ 50 Hz 60 W
Medidas:	Anch. 470 x Prof. 445 x Alt. 492 mm
Peso:	16,9 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y uso del dispositivo

5.1 Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!
El aparato puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.
No saque las clavijas del enchufe directamente, tire del cable.
El cable no debe tocar elementos calientes.

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. S u uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- No mover ni volcar el aparato en funcionamiento.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Debe evitarse el contacto del aparato con el agua. No colocar el aparato bajo la lluvia, el goteo de agua u otro tipo de humedad. Se puede estropear el aparato o provocar una electrocución.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales. Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características).

Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles. ¡Cumpla las indicaciones de seguridad!

5.2 Colocación y conexión del dispositivo

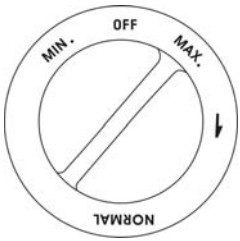
- Desempaque el dispositivo y retire todos los materiales del embalaje.
- Instalar el aparato en un lugar plano y firme, que aguante el peso del aparato.
- Se prohíbe **TERMINANTEMENTE** colocar el dispositivo en superficies de fácil combustión (por ejemplo: manteles, etc.)
- **No** colocar el aparato cerca del fuego, cocinas eléctricas, hornos u otras fuentes de calor, incluyendo la exposición directa a los rayos solares. El calor puede dañar la superficie del aparato e influir negativamente en la refrigeración así como aumentar el consumo de energía.
- Para evitar daños en el compresor, no se debe inclinar el aparato más de 45° al colocarlo o durante su transporte. Debe tener un especial cuidado con el condensador y la puerta, ya que pueden provocar un mal funcionamiento del aparato en el caso estar dañados.
- Colocar las patas de forma que el aparato se encuentre en una posición estable.
- Colocar el aparato de forma que haya una separación de 10 cm. entre la pared y otros objetos.
- No colocar el aparato en sitios donde exista una temperatura o humedad elevada ya que se puede estropear el aparato.
- No se debe hacer agujeros o colocar objetos sobre el aparato.
- No guardar dentro del aparato ningún tipo de veneno, objetos pesados u oxidables.
- La toma de corriente debe ser de al menos de 16A. Conectar el aparato sólo directamente a una toma de corriente en la pared. No usar alargadores ni ladrones de corriente.
- Colocar el aparato de forma que se garantice un fácil acceso al enchufe para desconectar el aparato de la toma de corriente en caso de que sea necesario.

5.3 Mantenimiento

- Antes de usar el aparato por primera vez, debe limpiarse con agua tibia y un agente limpiador no abrasivo. Pasar un paño con agua limpia. Al final, secar cuidadosamente.
- Conectar el aparato a una toma de corriente individual.

Regulación de temperatura

- La temperatura puede regularse mediante el regulador de temperatura sin graduación. El regulador se encuentra en el interior del aparato, en la pared posterior.
- Para regular la temperatura de la congelador, girar el regulador en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la temperatura deseada.
- Las marcas **„MIN“**, **„NORMAL“**, **„MAX“** y **„OFF“** en el regulador indican las diferentes temperaturas.
- En la posición **„MIN“**la temperatura es la más alta, en la posición **„MAX“**. La temperatura es la más baja.
- Para un uso normal, se recomienda ajustar la temperatura en la posición **„NORMAL”.** Se puede elegir otra temperatura a gusto del cliente, si la posición **„NORMAL“** es demasiado fría o demasiado caliente.



- Para apagar el aparato, debe colocarse el regulador en la posición **„OFF“**.
- Antes de usar el aparato por primera vez, o después de descongelarlo se debe ajustar la temperatura en la posición **„MAX“** por lo menos durante dos horas, antes de colocar en el congelador los alcoholes o productos ultracongelados. .
- A continuación, ajustar a la temperatura deseada.

Indicaciones del uso del aparato

- Cuantas más botellas haya en la congelador y cuanto más tiempo las puertas estén abiertas, más energía se utilizará y más rápido puede estropearse el aparato.
- Para reducir las pérdidas por refrigeración, deben mantenerse las puertas abiertas durante el menor tiempo posible. Además, las puertas deben abrirse lo menos posible.
- En el caso de un corte de corriente, no abrir las puertas en medida de lo posible para evitar la pérdida de refrigeración.
- Evitar que el aparato permanezca más de 10 minutos desconectado de la corriente eléctrica.
- Después de un corte de corriente, desconectar el aparato de la toma de corriente. Esperar 5 minutos y volver a conectar el aparato.

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación (saque la clavija del enchufe) y espere hasta que esté frío.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- Para evitar choques eléctricos, **NUNCA** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

! ***¡ADVERTENCIA!***

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

6.2 Limpieza

- El aparato debe limpiarse con regularidad.
- Limpiar el congelador en su interior y exterior con agua tibia, un paño húmedo y un agente limpiador no abrasivo.
- Pasar un paño con agua limpia.
- Limpiar con regularidad las juntas de la puerta. Utilizar con este fin un paño suave y un agente limpiador no abrasivo. Al final, pasar un trapo suave por las juntas de la puerta.

! ***¡ATENCIÓN!***

¡Nunca se debe utilizar agua caliente para limpiar el aparato!

Nunca se debe utilizar agentes abrasivos como polvos limpiadores, detergentes con alcohol o medios alcalinos, disolvente, bencina, que puedan dañar la superficie de material plástico y/o las capas de pintura.

- Después de limpiar el aparato, secar cuidadosamente la superficie y abrillantarla con un paño suave y seco.

Descongelación

- Desenchufar el aparato de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!)
- Abrir la puerta del aparato y retirar todas las bebidas.
- Eliminar el hielo acumulado con ayuda de un raspador de material plástico o dejar la puerta abierta hasta que se derrita el hielo. Recoger los restos de agua y hielo con un paño.
- Limpiar el congelador por dentro y por fuera.
- Pasar un paño seco por el interior del aparato.
- Dejar las puertas abiertas hasta que el congelador esté completamente seco.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Cada cierto tiempo se debe comprobar que el cable de red no se encuentre dañado. No utilizar el aparato si el cable está dañado. Si el cable se encuentra estropeado, debe ser cambiado por el servicio técnico o por un electricista cualificado, para eliminar todo tipo de riesgo.
- En caso de daños o fallas rogamos contactar con una tienda especializada o nuestro servicio. Debe prestarse atención a las indicaciones relacionadas con la búsqueda de defectos del punto 7.
- Los trabajos de conservación y reparación los pueden realizar únicamente personas cualificadas autorizadas, empleando accesorios y partes de repuesto genuinas. **NUNCA intente reparar el dispositivo por su propia cuenta.**

7. Fallos posibles

Problema	Causa	Solución
Falta de refrigeración.	• El enchufe no está conectado a la fuente eléctrica. • Fallo en el circuito de corriente. • Falta la electricidad.	• Introducir el enchufe adecuadamente. • Contactar con el vendedor. • Contactar con el vendedor.
Refrigeración insuficiente	• La congeladorestá bajo efecto directo de los rayos del sol o cerca de una fuente de calor. • Incorrecta circulación de la ventilación alrededor del congelador. • Las puertas no están cerradas correctamente o han estado demasiado tiempo abiertas. • Las juntas de la puerta están estropeadas o deformes. • El espacio entre los productos en el congelador es demasiado pequeño o el congelador está demasiado lleno. • Temperatura mal ajustada.	• Retirar el congelador de la fuente de calor. • Comprobar la separación con la pared y otros objetos. • Cerrar las puertas. Las puertas deben permanecer abiertas el menor tiempo posible. • Contactar con el vendedor. • Recuerde dejar un espacio suficiente entre productos en el congelador. Retirar los productos prescindibles. • Ajustar correctamente la temperatura.

Problema	Causa	Solución
El aparato hace mucho ruido	• En congelador no está sobre una superficie plana. • El congelador está en contacto con la pared u otros objetos.	• Colocar el congelador sobre una superficie plana. • Recuerde dejar el suficiente espacio entre el congelador y la pared u otros objetos.
El compresor no se enciende automáticamente	• El congelador está lleno. • Las puertas han estado abiertas durante mucho tiempo.	• Retirar los objetos prescindibles. • Las puertas deben abrirse lo menos posible.

Los casos anteriores como problemas a tener, han sido dados sólo como ejemplos para orientarse. Si ocurrze que se encuentra tal o similar problema se debe inmediatamente desconectar el aparato y detener su trabajpo. No dude en contactarse con una persona con cualificaciones o con el vendedor.

Las siguientes situaciones no indican un mal funcionamiento:

1. Ruido de agua corriente. Puede oírse durante el normal funcionamiento del aparato. Es el líquido refrigerante en el interior del aparato.
2. El congelador necesita tiempo para conseguir la temperatura deseada: al incrementar la temperatura interior, y si la temperatura exterior es alta se alarga el tiempo de ajuste de temperatura.
3. La superficie del compresor puede estar caliente durante el funcionamiento normal de aparato.

¡ADVERTENCIA! ¡ Riesgo de quemaduras!
No tocar la superficie del compresor con las manos desnudas.

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

¡ADVERTENCIA!

Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120